

XLIII Московская традиционная олимпиада по лингвистике (2013)
Отборочный онлайн-тур
8 класс

Задача №1

Даны словосочетания на латышском языке и их переводы на русский язык:

skaista māja	красивый дом
labā mājā	в хорошем доме
liela istaba	большая комната
labā istabā	в хорошей комнате
skaistā dārzā	в красивом саду
labs dārzs	хороший сад
liels kalns	большая гора

Задание. *Jaunā skolā* на латышском языке означает ‘в новой школе’. Напишите по-латышски ‘новая школа’. Если Вы считаете, что вариантов может быть более одного, напишите их все в любом порядке через запятую.

Примечание 1. Чёрточка над гласной означает долготу.

Задача №2

Даны слова верхнелужицкого языка* (диалект села Нейштадт) и соответствующие им слова русского языка:

ty	<i>ты</i>	žony	<i>жёны</i>
syn	<i>сын</i>	chromu	<i>хромой</i>
putać	<i>пытать</i>	buk	<i>бык</i>
wuć	<i>выть</i>	mu	<i>мы</i>
jahody	<i>ягоды</i>	słabu	<i>слабый</i>
zubu	<i>зубы</i>	kobuła	<i>кобыла</i>
koruto	<i>копыто</i>	kruty	<i>крутой</i>

Задание. Напишите верхнелужицкие соответствия для следующих русских слов:

простой, козы, мыть, быть, дымы, новый, вы

Примечание 1. Буква *w* читается примерно как русское *в* в слове *вода*, буква *ć* — примерно как русское *ч* в слове *ночь*, *ž* — примерно как русское *ж* в слове *жена*; буква *u* читается примерно как русское *ы*, *j* — как русское *й* в слове *йогурт*, буквосочетание *ch* — примерно как русское *х* в слове *хозяин*; *ł* — особый согласный звук верхнелужицкого языка.

* Верхнелужицкий язык относится к западнославянской подгруппе славянской группы языков; на нём и на близкородственном нижнелужицком языке говорят около 100 тыс. человек на Востоке Германии.

Задача №3

Даны десять исландских прилагательных с суффиксом *-skur* ‘-ский’. Известно, что в трёх из этих десяти слов в суффиксе на месте *s* ещё в середине XX века писалась другая буква, впоследствии исключённая из исландского алфавита.

- mongólskur* ‘монгольский’
- egyptskur* ‘египетский’
- evrópskur* ‘европейский’
- íslenskur* ‘исландский’
- finnskur* ‘финский’
- breskur* ‘британский’
- írskur* ‘ирландский’
- ítalskur* ‘итальянский’
- panamskur* ‘панамский’
- arabskur* ‘арабский’

Задание. Отметьте эти три слова.

Примечание. *í* читается как русское *и*, *ó* — как *оу*.

Задача №4

Даны несколько русских слов, разделенных на две группы:

Группа 1

ручей
пятница
короб
погибель
кит
шея

Группа 2

беда
печать
нянька
пот
пядь
сосна

Все слова первой группы, кроме одного, обладают некоторой особенностью употребления. Также все слова второй группы, кроме одного, обладают некоторой другой особенностью употребления.

Задание 1. Какое слово из первой группы на самом деле относится ко второй?

Задание 2. Какое слово из второй группы на самом деле относится к первой?

Задача №5

Даны существительные языка чоль де Тумбала* в трёх формах – исходной и в формах со значением "мой" и "твой", – а также их переводы на русский язык:

‘X’	‘мой X’	‘твой X’	перевод
pusik’al	k pusik’al	a pusik’al	сердце
te’	k te’	a te’	дерево
t’ot’	k t’ot’	a t’ot’	улитка
jol	kol	a jol	голова

k'ab'a	j k'ab'a	a k'ab'a	имя
otyot	kotyot	a wotyot	дом
kajpe'	j kajpe'	a kajpe'	кофе
wajm□l	k wajm□l	a wajm□l	товарищ
nichim	k nichim	a nichim	цветок
ich	kich	a wich	перец чили
semejт	k semejt	a semejt	глиняная сковорода
ajk	?	?	черепаша
ko'	?	?	бабушка
jun	?	?	бумага
latu	?	?	тарелка
p'ejт	?	?	горшок

Задание. Заполните пропуски.

Примечание 1. *ch* читается примерно как русское *ч*, *j* – как *х*, *ty* – как *ть*; *'*, *b'*, *k'*, *t'* – особые согласные, \square – особый гласный языка чоль де Тумбала.

* Язык чоль де Тумбалá – один из языков майя, на нём говорит около 35 тыс. человек в штате Чьяпас (Мексика).

Задача №6

Перед Вами — перечень некоторых исторических деятелей, а также имена, полученные ими при пострижении в монашество, в перепутанном порядке:

Борис Годунов
 проповедник, впоследствии архиепископ Яков Попов
 Василий Кузьмич (духовник Василия III)
 княгиня Екатерина Хованская
 дворянская дочь Анна Римская-Корсакова
 царевна Софья (сестра Петра I)

Афанасия, Боголеп, Вассиан, Евпраксия, Иринарх, Соломония.

Задание 1. Какое имя получил при пострижении поп Мирон (основатель Красноборского монастыря)?

[ВАРИАНТЫ ОТВЕТА: Иосиф, Пётр, Гedeон, Макарий, Симеон].

Задание 2. Какое имя получил при пострижении древодел Яков (монах Красноборского монастыря)?

[ВАРИАНТЫ ОТВЕТА: Василий, Мисаил, Алексей, Аггей, Иоаким].